# PRETOM CHAKRABORTY, CL

B.Phil. DPSI, RPSI, RPST, MICL, PROZ, MITI, Home Office approved, ISO 17100:2015 qualified, *Chartered Interpreter

✉ MOBILE369009@GMAIL.COM

📞 +44 7411369009

in linkedin.com/in/pretom369009/

**Language: (A)Bengali, (B)English-(C)Hindi**

## Summary

As a highly skilled Chartered interpreter and translator, I deliver precise and culturally sensitive translations, leveraging my linguistic and textual competence, strong research skills, and technical expertise to ensure accuracy and adherence to client specifications. My ability to understand and reproduce complex content, combined with my deep cultural competence across various domains, enables me to provide high-quality translations that meet the highest industry standards. Committed to excellence, I seek to contribute my skills to a dynamic organization.

## Experience:

### Language (Interpreting, Translation, Transcription): 2016- Current

✓ Conducted over 4000 hours of simultaneous and consecutive interpreting in national and international settings, providing simultaneous interpreting services in conference settings, and facilitating communication between diverse parties including legal, medical, construction, and media environments.

✓ Translated and interpreted over 1 million words of court documents at depositions and hearings, assisted with litigation and negotiation with foreign diplomats and business personnel, and served as an expert witness on several occasions.

✓ Provided translation, subtitling, copywriting, MTPE, proofreading, transcription, statement drafting, voice-over, and localization services in both Bengali and English to over 300 organization in the UK and worldwide, while managing, maintaining business correspondence, and ensuring GDPR compliance during the development of witness statements maintaining stylistic awareness, linkages, discourse, orthography, punctuation and accentuation.

✓ Ensured effective and faithful communication by adhering to principles of professional ethics, maintaining confidentiality, upholding impartiality, and leveraging subject matter expertise to accurately interpret syntax, grammar, and language structure.

✓ Maintained awareness of register, tone, dialect, intonation, and pronunciation to ensure clarity and fluency, expertly managing language switch and comprehending various accents, jargon, and rhetorical statements, including irony, sarcasm, and innuendo.

✓ Applied cultural insight and understanding nuances such as intention, attitude, figures of speech to pledge precise and contextually appropriate translations, spanning over 200 hours of transcription; across diverse settings including NHS, Diplomats, Media, Corporate over thousands of projects.

| Capita | DA Language | The big word | The Language line | Prestige Network |
|---|---|---|---|---|
| Pro Z | Clear Voice | ICT Translation | Language empire | Translation Express |
| Capita | Cintra | Clear voice | Linguist directory | Global Voices |
| Dialect 2Us | Trustlate ltd | PAB languages | RDS translations | Statement drafting service |

## Teaching, Assessing and Education:  <span style="float:right">2016- Current</span>

✓ Delivered extensive proofreading, editing, and assessment services to UK-based and global companies, including the Ministry of Justice, Home Office, Police, Local Authorities, NHS etc.

✓ Involved in DPSI exam and lesson preparation, moderation, marking and examining, assessment and interlocution promoting a high standard of linguistic service across the industry.

✓ Provided expert online TEFL instruction on various freelance platforms, specializing in Transport, IT, STEM subjects, Research, and Numismatics.

✓ Authored several books on collection philosophy and maintained a blog on collection methodology, demonstrating strong research and writing skills.

✓ Thrived in organized environments, leveraging extensive experience in distance learning and vocational education for international organizations to advance career in education.

| The Language Shop | Preply.com | Amazingtalker.com | Lingoda.com | Ef.co.uk |
|---|---|---|---|---|
| Internation School of Linguist (ISL) | CIOL | | | |

# Professional qualification:

✓ BA in Philosophy (2:2) [Level 6]** | 2014
✓ Diploma in Public Service Interpreting [Level 6]** | 2018
✓ GDPR & Cyber Security Awareness [Certificate]** | 2021
✓ ISO 14001:2015 EMS [NQF 3]** | 2018
✓ HIPPA Compliance |2024
✓ SMSTS Certificate [Level 2]** | 2021
✓ First Aid at Work [Level 3]** | 2020
✓ NEBOSH H&S Management (Construction) [SQF 3]** | 2024
✓ COSHH Risk Assessment [NQF 3]** | 2020
✓ Lean Six Sigma (Yellow Belt) [NQF 3]** | 2018
✓ Diploma in Project Management [NQF 5]** | 2013
✓ HVAC Awareness [NQF 3]** | 2024
✓ Facility Management [QCF Level 2]** | 2020
✓ Fire Marshal Certificate [Level 2]** | 2015
✓ Traffic Marshal Certificate [Level 2]** | 2015
✓ Class 1 HGV & PCV Licence** | 2015
✓ Introduction to MTPE & DTP for Language Service** | 2025
✓ Rail Engineering & PTS [NVQ Level 2]** | 2020
✓ Diploma in TEFL [Level 5]** | 2018
✓ PTTLS/Certificate in Teaching in Education [Level 3]** | 2021
✓ Diploma in Coaching and Mentoring [Level 3]** | 2020
✓ Diploma in Workplace Health and Safety [Level 3]** | 2023
✓ Customer Service [NQF Level 2]** | 2013
✓ Diploma in Health and Social Care Management [Level 5]** | 2025
✓ SIA - CCTV & Door Supervisor [Level 2]** | 2015
✓ PPL - Private Pilot Licence [NVQ Level 3]** | 2018
✓ Diploma in Business Administration [RQF Level 3]** | 2024
✓ Microsoft Office & Canva AI Prompt Engineering** | Up to Date

# Professional membership:

| | |
|---|---|
| **CIOl**- 52594<br>**NRPSI**-17391<br>**ITI**- 19033<br>**APCI**- Pending<br>**IAPTI**- 2578<br>**SUBTLE**- Pending | ISO- 17100:2015<br>**IBNS**: 12703-R<br>**CSCS**- Green card,<br>Pending APQ white card.<br>**IOSH**- Pending Technical<br>membership (TechIOSH) |

# Security clearance

| | |
|---|---|
| DBS | 2023 |
| SIA (Security Industry Authority) | 2023 |
| Foreign counter terrorism check | 2019 |
| Home office Counter Terrorism Check | Up to date |
| NPPV3 & Level 2 Security Clearance | In the Pipe line |

# Interests:

Driving, Notaphily, Blogging, Indian cooking, Music, Law, Construction, Movies, Flying, Skydiving, Product Research & Benchmarking, Travelling, Health and Social care.